

GEMEINDE HAFLING

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

**COMUNE DI AVELENGO**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschlussniederschrift
des Gemeinderates****Verbale di deliberazione
del Consiglio comunale**Sitzung vom - Seduta del
12.10.2026Uhr - ore
20:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti del Consiglio comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

	A.E. A.G.	A.U. A.I.		A.E. A.G.	A.U. A.I.
Ulrich Alber			Annalena Alber	X	
Helmut Alber			Markus Eschgfäller	X	
Markus Gruber			Verena Greif		
Nadja Plank			Sonja Anna Plank		
Franz Pirpamer			Tobias Reiterer		
Peter Reiterer			Hubert Werner		

Der Gemeindesekretär, Herr

Partecipa alla seduta il segretario comunale, sig.

Christian Nones

nimmt an der Sitzung teil.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr/Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signor/a

Sonja Anna Plank

in seiner/ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio comunale tratta il seguente

G E G E N S T A N D**O G G E T T O**

Rechnungswesen - Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 187 vom 02.09.2026 – Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028 - fünfte Haushaltsänderung (dringlich)

Servizio Finanziario - Ratifica della delibera della Giunta comunale n. 187 del 02.09.2026 - Bilancio di previsione 2026 - 2028 - quinta variazione (urgente)

GEGENSTAND: Rechnungswesen - Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 187 vom 02.09.2026 – Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028 - fünfte Haushaltsänderung (dringlich)	OGGETTO: Servizio Finanziario - Ratifica della delibera della Giunta comunale n. 187 del 02.09.2026 - Bilancio di previsione 2026 - 2028 - quinta variazione (urgente)
--	---

Der Gemeindevorstand hat mit Beschluss 187 vom 02.09.2026 vollziehbar, Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028 im Dringlichkeitswege beschlossen.

La Giunta comunale, con delibera n. 187 del 02.09.2026 esecutiva, ha adottato variazioni in via d'urgenza al bilancio di previsione 2026 - 2028.

Die vom Gemeindevorstand im Dringlichkeitsweg beschlossenen Haushaltsänderungen müssen, bei Strafe des Verfalls, vom Gemeinderat innerhalb von 60 Tagen ratifiziert werden.

Le variazioni adottate dalla Giunta comunale in via d'urgenza devono essere ratificate, a pena di decadenza, da parte del Consiglio comunale entro i sessanta giorni successivi.

Es ist notwendig, die Anpassung des Investitionsprogramms sowie des entsprechenden Finanzierungsplanes vorzunehmen.

È necessario adeguare il piano degli investimenti e il piano di finanziamento.

Die im Beschluss des Gemeindevorstandes angeführten Gründe für die Dringlichkeit hinsichtlich der Durchführung von geplanten Maßnahmen und der Notwendigkeit neuen Erfordernissen nachzukommen, werden anerkannt.

Riconosciuti, con riferimento all'atto adottato dall'organo esecutivo, i requisiti d'urgenza, in relazione alla realizzazione degli interventi programmati ed alla necessità di far fronte alle nuove esigenze della gestione.

Der Gemeinderat macht sich die vom Gemeindevorstand gemachten Begründungen vollinhaltlich zu eigen.

Il Consiglio comunale richiama integralmente le motivazioni della Giunta comunale.

Dafürgehalten, den angeführten Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 187 vom 02.09.2026 deshalb zu ratifizieren.

Ritenuto, pertanto, necessario provvedere alla ratifica della richiamata deliberazione della Giunta comunale n. 187 del 02.09.2026.

Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten der Rechnungsrevisorin zur gegenständlichen Abänderung des Haushaltsvoranschlags.

Visto il parere positivo della revisore dei conti per la presente variazione del bilancio.

Es wird Einsicht genommen in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine

a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit (tSVYOW0s/88Ura66Vkc/Ci9CzuwUYFYnrDm/qS/d43Y=) und

a) alla regolarità tecnica-amministrativa (tSVYOW0s/88Ura66Vkc/Ci9CzuwUYFYnrDm/qS/d43Y=) e

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (83g+UYu9nC1OeJLMW3bTYog/9hyed7Rx+Mp4OjUuE38=);

b) alla regolarità contabile (83g+UYu9nC1OeJLMW3bTYog/9hyed7Rx+Mp4OjUuE38=);

Aufgrund:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlages;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDERAT

Mit 10 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen bei 0 Enthaltungen der 10 anwesenden Räte durch Handerheben.

In base:

- al documento unico di programmazione 2026 - 2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);

IL CONSIGLIO COMUNALE

d e l i b e r a

Con 10 voti favorevoli, 0 contrari, 0 astenuti dei 10 consiglieri presenti espressi per alzata di mano.

- 1) Aus den in den Prämissen angeführten Gründen den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 187 vom 02.09.2026 zu ratifizieren.
- 2) Die vom Gemeindevorstand im Dringlichkeitswege beschlossenen Bilanzänderungen, wie im erwähnten Beschluss angeführt, zu genehmigen.
- 3) Festzuhalten, dass mit der vom Gemeindevorstand gefassten Dringlichkeitsmaßnahme der finanzielle Ausgleich und der Bilanzausgleich für die Deckung der laufenden Ausgaben und die Finanzierung der Investitionen gewährleistet sind.
- 4) Der vorliegende Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 1 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, nach zehn Tagen ab Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel der Gemeinde vollziehbar.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindevorstand vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

- 1) Di ratificare, per i motivi espressi in premessa, la delibera della Giunta comunale 187 del 02.09.2026.
- 2) Di approvare, pertanto, le variazioni in via d'urgenza deliberate dall'organo esecutivo nel citato atto, che qui si intendono integralmente richiamate.
- 3) Di dare atto, che con il provvedimento adottato in via di urgenza dall'organo esecutivo sono stati rigorosamente rispettati il pareggio finanziario e tutti gli equilibri di bilancio per la copertura delle spese correnti e per il finanziamento degli investimenti.
- 4) Ai sensi dell'art. 183, comma 1 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 la presente delibera diventerà esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione all'albo pretorio digitale del comune.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Bürgermeisterin / Sindaca
Sonja Anna Plank

Gemeindesekretär / Segretario comunale
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale